



FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A-5411

Groupe **A/B**
Gruppe

Fiche d'Homologation conforme a l'annexe J du Code sportif international
Homologationsblatt gemäß Anhang J des internationalen Sportgesetzes

Homologation valable à partir du
Homologation gültig ab

01 JUIN 1990

en groupe
in Gruppe

A

Photo A



Photo B



1. Definitions / Definitionen

101. Constructeur VEB Automobilwerk Eisenach
Hersteller _____

102. Dénomination(s) commerciale(s) – Modèle et type Wartburg 1.3
Kommerzielle Bezeichnung(en) – Typ und Modell _____

103. Cylindrée totale 1272
Gesamthubraum _____ cm³

104. Mode de construction tôle
Konstruktionsart Stahlblech
 séparée, matériau du châssis separat, Chassis-Material
 monocoque selbsttragende Konstruktion

105. Nombre de volumes 3
Anzahl der Räume _____

106. Nombre de places 5
Anzahl der Plätze _____



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
 Marke Wartburg Modell 1.3

2. Dimensions, Poids / Dimensionen, Gewicht

202. Longueur hors-tout 4216 mm ± 1 %
 Gesamtlänge
203. Largeur hors-tout 1643 mm ± 1 % Endroit de la mesure talon de pneu, avant
 Gesamtbreite Wo gemessen Radwulst vorn
204. Largeur de la carrosserie a) A la hauteur de l'axe AV 1636 mm ± 1 %
 Breite der Karosserie an der Vorderachse
 b) A la hauteur de l'axe AR 1617 mm ± 1 %
 an der Hinterachse
206. Empattement a) Droit 2450 mm ± 1 % b) Gauche 2450 mm ± 1 %
 Radstand Rechts Links
209. Porte-à-faux a) AV 746 mm ± 1 % b) AR 1020 mm ± 1 %
 Überhang Vorn Hinten
210. Distances „G-“ (volant – paroi de séparation AR) 1520 mm ± 1 %
 Abstand „G“ (Lenkrad–hintere Trennwand)

3. Moteur / Motor

(En cas de moteur rotatif, voir Article 335 sur fiche complémentaire)
 (Im Falle von Rotationskolbenmotoren siehe Artikel 335 auf Ergänzungsblatt)

301. Emplacement et position du moteur avant, travers, déclinaison 15°
 Anordnung und Lage des Motors vorn, quer, 15° nach vorn geneigt
303. Cycle 4-temps
 Arbeitstakt 4-Takt
304. Suralimentation oui/non; type
 (En cas de suralimentation, voir également l'Article 334 sur fiche complémentaire)
 Aufladung ja/nein Typ _____
 (Im Falle der Aufladung siehe ebenfalls Art. 334 auf Ergänzungsblatt)
305. Nombre et disposition des cylindres 4 cylindres en ligne
 Zahl und Anordnung der Zylinder 4 Zylinder in Reihe
306. Mode de refroidissement refroidissement par liquide
 Art der Kühlung Flüssigkeitskühlung

307. Cylindrée a) Unitaire 318 cm³ b) Totale 1272 cm³
 Hubraum a) Einzeln (Cette indication n'est pas à considérer en Gr. N)
 c) Totale maximum autorisée* 1292 cm³ b) Gesamt (Diese Angabe ist nicht für Gruppe „N“ zutreffend)
 Max. gesamt zugelassen



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
Marke Wartburg Modell 1.3

312. Matériaux du bloc-cylindres fonte gris
Material des Zylinderblocks Grauguß

313. Chemises a) oui/non c) Type _____
Laufbüchse a) ja/nein c) Typ _____

314. Alésage 75,0 mm
Bohrung _____ mm

315. Alésage maximum autorisé 75,6 mm (Cette indication n'est pas à considérer en Gr. N)
Max. zulässige Bohrung _____ mm (Diese Angabe ist nicht für Gruppe „N“ zutreffend)

316. Course 72,0 mm
Hub _____ mm

318. Bielle a) Matériau acier de traitement b) Type de la tête de bielle divise
Pleuelstange Material vergüteter Stahl Art des Pleuelstangenkopfes geteilt

c) Diamètre intérieur de la tête de bielle (sans coussinets) 45 mm ± 0,1 %
Innerer Durchmesser des Pleuelstangenkopfes (ohne Lager) _____ mm ± 0,1 %

d) Longueur entre axes 122 mm (± 0,1 mm) e) Poids minimum 523 g
Länge zwischen den Achsen _____ mm (± 0,1 mm) Min. Gewicht _____ g

319. vilebrequin a) Type de construction non divise
Kurbelwelle Bauart einteilig

b) Matériau fonte nodulaire (à graphite sphéroïdal)
Material Gußeisen mit Kugelgraphit (GGG 60)

c) coulé estampé d) Nombre de paliers 5
 gegossen gepreßt Zahl der Lager _____

e) Type de paliers coussiact lisse
Art der Lager Gleitlager

f) Diamètre des paliers 54 mm ± 0,2 %
Lagerdurchmesser _____ mm ± 0,2 %

g) Matériau des chapeaux des paliers fonte gris non allié
Material der Hauptlager unlegierter Grauguß

h) Poids minimum du vilebrequin nu 11480 g
Min. Gewicht der nackten Kurbelwelle _____ g

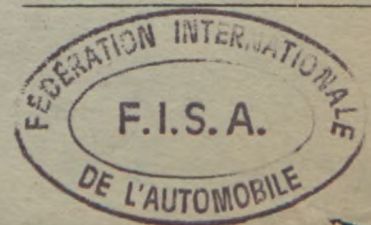
320. Volant moteur a) Matériau fonte gris
Schwungrad Material Grauguß

b) Poids minimum avec couronne de démarreur 5723 g
Min. Gewicht mit Starterzahnkranz _____ g

321. Culasse a) Nombre de culasses 1 b) Matériau fonte d'aluminium
Zylinderkopf Zahl der Zyl.-Köpfe _____ Material seul pièce
Leichtmetall-Gußlegierung

323. Alimentation par carburateur(s) a) Nombre de carburateurs 1
Speisung durch Vergaser Zahl der Vergaser _____

b) Type carburateur inversé à corps seule c) Marque et modèle Weber 34 TLA 51/1
Typ Einfachfallstromvergaser Marke und Modell _____



- d) Nombre de passages de gaz par carburateur 1
 Zahl der Gasdurchgänge pro Vergaser _____
- e) Diamètre maximum de la tubulure de gaz à la sortie du carburateur 34 mm
 Max. Gasrohrdurchmesser am Vergaserausgang _____
- f) Diamètre du diffuseur au point d'étranglement maximum 27 mm
 Venturirohrdurchmesser an der engsten Stelle _____

324. Alimentation par injection
Kraftstoffspeisung durch Einspritzung

a) Marque _____
 Marke _____

b) Modèle du système d'injection _____
 Art des Einspritzsystems _____

c) Mode de dosage du carburant mécanique électronique hydraulique
 Art der Kraftstoffdosisierung mechanisch elektrisch hydraulisch

- c1) Plongeur oui/non c2) Mesure du volume d'air oui/non
 Kolbenpumpe ja/nein Messung des Luftvolumens ja/nein
- c3) Mesure de la masse d'air oui/non c4) Mesure de la vitesse de l'air oui/non
 Messung der Luftmasse ja/nein Messung der Luftgeschwindigkeit ja/nein
- c5) Mesure de la pression d'air oui/non Quelle est la pression de réglage?
 Messung des Luftdruckes ja/nein Welches ist der Einstelldruck _____ bars

d) Dimensions effectives du point de mesure au(x) papillon(s) ou au(x) tiroir(s) d'étranglement _____ mm
 Effektive Dimensionen des Meßpunktes an der(n) Drosselklappe(n) oder dem(n) Drosselschieber(n)

e) Nombre des sorties effectives de carburant _____
 Anzahl der effektiven Kraftstoffausgänge _____

f) Position des soupapes d'injection Canal d'amission Culasse
 Lage der Einspritzventile Einlaßkanal Zylinderkopf

g) Parties du système d'injection servant au dosage du carburant _____
 Teile des Einspritzsystems, die der Kraftstoffdosierung dienen _____

325. Arbre à cames a) Nombre 1 b) Emplacement OHC
Nockenwelle Anzahl 1 b) Anordnung OHC

c) Système d'entraînement courroie dentée d) Nombre de paliers par arbre 5
 Antriebssystem Zahnriemen Anzahl der Wellenlager 5

f) Système de commande des soupapes poussoir de soupape hydraulique a'tasse
 System der Ventilbetätigung hydraulischer Tassenstößel

326. Distribution: a) Levée maximum des soupapes Admission Echappement
Verteiler Max. Ventilanhub Einlaß 7,2 mm Auslaß 7,2 mm
 avec jeu de 0 mm 0 mm
 mit Spiel _____ mm _____ mm

327. Admission a) Matériau du collecteur fonte d'aluminium seul pièce
Einlaß Material des Ansaugsammelrohres Leichtmetall-Gußlegierung

b) Nombre d'éléments du collecteur 1 c) Nombre de soupapes par cylindre 1
 Zahl der Sammelrohrelemente _____ Zahl der Ventile pro Zylinder _____

d) Diamètre maximum des soupapes 36,1 mm e) Diamètre de la tige de soupape 7,97 + 0
 Max. Ventildurchmesser _____ mm Ventilschaftdurchmesser - 0,2 mm

f) Longueur de la soupape 98,90 mm g) Type des ressorts de soupape ressort helicoidals
 Länge des Ventiles _____ mm Art der Ventillfedern Schraubenfedern



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
Marke Wartburg Modell 1.3

328. Echappement a) Matériau du collecteur fonte gris
Auspuff Material des Auslaß-Sammelrohres Grauguß

b) Nombre d'éléments du collecteur 2 d) Nombre de soupapes par cylindre 1
Zahl der Sammelrohrelemente 2 Zahl der Ventile pro Zylinder 1

e) Diamètre maximum des soupapes 29 mm f) Diamètre de la tige de soupape 7,95 + 0
Max. Ventildurchmesser 29 mm Ventilschaftdurchmesser 7,95 - 0,2 mm

g) Longueur de la soupape 99,10 mm h) Type des ressorts de soupape ressort helicoidals
Länge des Ventiles 99,10 mm Art der Ventilfeeder Schraubenfedern

330. Système d'allumage a) Type allumage par batterie
Zündsystem Typ Batteriezündung

b) Nombre de bougies par cylindre 1 c) Nombre de distributeurs 1
Zahl der Kerzen 1 Zahl der Verteiler 1

333. Système de lubrification a) Type graissage á circulation forcée
Schmiersystem Typ Sumpfschmierung (Druckumlaufschmierung)

b) Nombre de pompes à huile 1
Zahl der Ölpumpen 1

4. Circuit de carburant / Kraftstoff-System

401. Réservoir a) Nombre 1 b) Emplacement dans le coffre á bagages
Behälter Anzahl 1 Anordnung im Kofferraum

c) Matériau tôle d) Capacité maximum 42 L
Material Stahlblech Max. Kapazität 42 L

5. Equipement électrique / Elektrische Ausrüstung

501. Batterie(s) a) Nombre 1
Batterie(n) Anzahl 1

6. Transmission / Kraftübertragung

601. Roues motrices avant arrière
Räderantrieb vorn hinten

602. Embrayage b) Système de commande mécanique
Kupplung Bediensystem mechanisch

c) Nombre de disques 1
Anzahl der Scheiben 1



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
 Marke Wartburg Modell 1.3

603. Boite de vitesses a) Emplacement travers, dans compartiment moteur
 Getriebe Anordnung im Motorraum quer

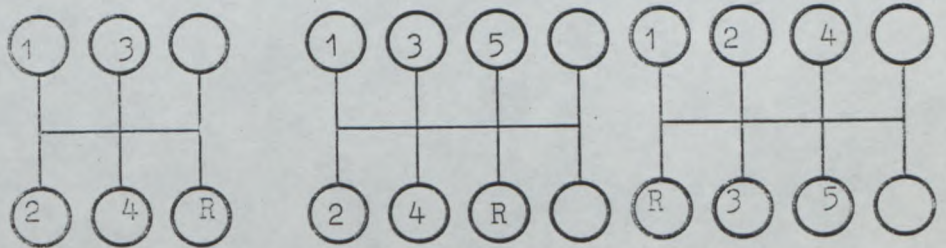
b) Marque «manuelle» WAF S 5 c) Marque «automatique»
 Handbetätigte Marke WAF S 5 Automatische Marke _____

d) Emplacement de la commande levier de vitesses central
 Anordnung der Bedienung Knüppelschaltung

e) Rapports Übersetzungen

	Manuelle / Handbetätigung			B. V. suppl. / Zusätzl. Getriebe			B. V. suppl. / Zusätzl. Getriebe		
	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zählzahl	synchro.	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zählzahl	synchro.	rapports Übersetzungen	nombre de dents Zählzahl	synchro.
1	3,250	39 : 12	x	3,250	39 : 12	x	3,250	39 : 12	x
2	2,053	39 : 19	x	2,053	39 : 19	x	2,053	39 : 19	x
3	1,342	51 : 38	x	1,342	51 : 38	x	1,545	34 : 22	x
4	0,956	43 : 45	x	0,956	43 : 45	x	1,192	31 : 26	x
5				0,775	38 : 49	x	0,956	43 : 45	x
AR/R	3,077	40 : 13		3,077	40 : 13		3,077	40 : 13	
Constante									
Konstante									

f) Grille de vitesse Schaltbild



604. Surmultiplication a) Type Schnellgang
 Schnellgang Typ _____

b) Rapport Übersetzung _____ c) Nombre de dents Zählzahl _____

d) Utilisable avec les vitesses suivantes Verwendbar mit folgenden Getrieben



605. Couple final
Endabtrieb

	AV / vorn	AR / hinten
a) Type du couple final Art des Endabtriebs	droite Stirnrad	_____
b) Rapport Übersetzung	4,267	_____
c) Nombre de dents Zähnezahl	64 : 15	_____
d) Type de limitation de différentiel (si prévu) Art der Differential- sperre (wenn vorhanden)	_____	_____

e) Rapport de la boîte de transfert
 Übersetzung des Verteilergetriebes _____

606. Type de l'arbre de transmission arbre d' essien avec
Art der Antriebswelle Doppelgelenkwelle.

7. Suspension / Aufhängung

701. Type de suspension a) AV suspension á roues independant
Art der Aufhängung vorn Einzelradaufhängung
 b) AR suspension á roues independant
 hinten Einzelradaufhängung

702. Ressorts hélicoiaux AV: ~~oui~~/non AR: ~~oui~~/non
Schraubenfedern vorn: ja/~~nein~~ hinten: ja/~~nein~~

703. Ressorts à lames AV: ~~oui~~/non AR: ~~oui~~/non
Blattfedern vorn: ~~ja~~/nein hinten: ~~ja~~/nein

704. Barre de torsion AV: ~~oui~~/non AR: ~~oui~~/non
Drehstab vorn: ~~ja~~/nein hinten: ~~ja~~/nein

705. Autre type de suspension: Voir photo/dessin en page 15
Andere Art der Aufhängung: Siehe Photo/Skizze auf Seite 15



707. Amortisseurs
Stoßdämpfer

- a) Nombre par roue
 Anzahl pro Rad
 b) Type
 Typ
 c) Principe de fonctionnement
 Funktionsprinzip

Avant / vorn	Arrière / hinten
1	1
télescopique Teleskop	télescopique Teleskop
hydraulique hydraulisch	hydraulique hydraulisch

8. Train roulant / Fahrgestell

801. Roues a) Diamètre AV 13" 330,2 AR 13" 330,2
Räder Durchmesser vorn / hinten mm

803. Freins a) Système freinage frein á disques á double circuits hydraulique
Bremsen Bremssystem hydraulische Zweikreisbremsanlage

b) Nombre de maître-cylindres 1 Tandem b1) Alésage 19 x 2 mm
 Zahl der Hauptzylinder Bohrung mm

c) Servo-frein non c1) Marque et type
 Brems-Helf /nein Marke und Typ

d) Régulateur de freinage oui d1) Emplacement á cadre avant
 Bremsnachsteller ja/ Anordnung am Rahmen vorn
 ou le milieu á gauche oder Mitte links

e) Nombre de cylindres par roue
 Anzahl der Zylinder pro Rad

e1) Alésage 34 mm
 Bohrung mm

f) Freins à tambours
 Bremstrommel

f1) Diamètre intérieur 230 mm (± 1,5 mm)
 Innen-Durchmesser mm (± 1,5 mm)

f2) Nombre de mâchoires par roue
 Zahl der Bremsbacken pro Rad

f3) Surface de freinage cm²
 Bremsfläche cm²

f4) Largeur des garnitures 30 ± 1,0 mm
 Belagbreite mm

g) Freins à disques
 Scheibenbremsen

g1) Nombres de sabots par roue
 Zahl der Bremsklötze

g2) Nombre d'étriers par roue
 Zahl der Bremsattel

Avant / vorn	Arrière / hinten
2 x 2	1
34 mm	19 mm
mm (± 1,5 mm)	230 mm (± 1,5 mm)
	2
cm ²	cm ²
mm	30 ± 1,0 mm
2	
1	

Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
 Marke Wartburg Modell 1.3

	AV / vorn	AR / hinten
g3) Matériau des étriers Material der Bremsattel	fonte gris Grauguß	
g4) Epaisseur maximale du disque Max. Scheibendicke	11 ± 1,0 mm	mm
g5) Diamètre extérieur du disque Äußerer Scheibendurchmesser	238 mm (± 1 mm)	mm (± 1 mm)
g6) Diamètre extérieur de frottement des sabots Äußerer Durchmesser der Bremsklotz-Reibfläche	236 ± 1,5 mm	mm
g7) Diamètre intérieur de frottement des sabots Innerer Durchmesser der Bremsklotz-Reibfläche	158 ± 1,5 mm	mm
g8) Longueur hors-tout des sabots Gesamtlänge der Bremsklötze	82,4 ± 1,5 mm	mm
g9) Disques ventilés Scheibenbelüftung	<input checked="" type="checkbox"/> /non <input checked="" type="checkbox"/> /nein	<input checked="" type="checkbox"/> /non <input checked="" type="checkbox"/> /nein
g10) Surface de freinage par roue Bremsfläche pro Rad	cm ²	cm ²

- h) Frein de stationnement Handbremse entre les sieges avant
 h1) Système de commande tirette á cable
 Bediensystem Seilzug
- h2) Emplacement de la commande zwischen den Vordersitzen
 Anordnung der Bedienung —
- h3) Effet sur roues AV AR
 wirkt auf die Räder vorn hinten
804. Direction a) Type direction á cremaillere
 Lenkung Typ Zahnstangenlenkung
- b) Rapport 1 : 18,2 c) Servo-assistance oui/non
 Übersetzung 1 : 18,2 Lenk-Helf ja/nein

9. Carrosserie Karosserie

901. Intérieur a) Ventilation oui/non b) Chauffage oui/non
 Innen Belüftung ja/nein Heizung ja/nein
- f) Toit ouvrant optionnel oui/non f1) Type toit ouvrant
 Wahlweise offenes Dach ja/nein Typ Stahlschiebedach
- f2) Système de commande par manivelle
 Bediensystem Handbedienung
- g) Système d'ouverture des vitres latérales manivelle de vitre
 Öffnungssystem d. seitr. Scheiben AV / vorn Kurbelapparate
manivelle de vitre
AR / hinten Kurbelapparate
902. Extérieur a) Nombre de portes 4 b) Hayon AR oui/non
 Außen Zahl der Türen 4 Hecktür ja/nein
- c) Matériau des portières tôle
 Material der Türen AV / vorn Stahlblech
tôle
AR / hinten Stahlblech



d) Matériau du capot AV Material der Bughaube	tôle Stahlblech	
e) Matériau du capot/hayon AR Material der Heckhaube/Hecktür	tôle Stahlblech	
f) Matériau de la carrosserie Material der Karosserie	tôle Stahlblech	
g) Matériau du pare-brise Material der Windschutzscheibe	verre feuclleté Verbundglas	
h) Matériau de la lunette AR Material der Heckscheibe	verre trempé Sicherheitsglas	
i) Matériau des glaces de custode Material der Fondfenster	verre trempé Sicherheitsglas	
k) Matériau des vitres latérales Material der Seitenscheiben	AV / vorn	verre trempé Sicherheitsglas
	AR / hinten	verre trempé Sicherheitsglas
l) Matériau du pare-choc avant Material der vorderen Stoßstange	acier et plastique Stahl + PVC	
m) Matériau du pare-choc arrière Material der hinteren Stoßstange	acier et plastique Stahl + PVC	

Informations complémentaires
Zusätzliche Informationen

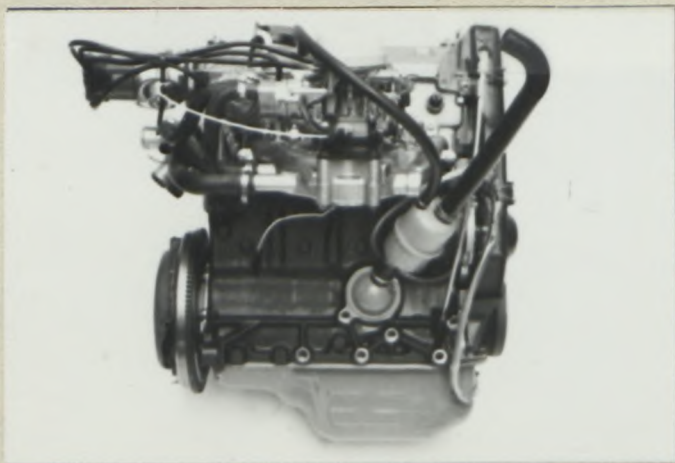
l'angle des soupapes: 0°
Ventilwinkel: 0°



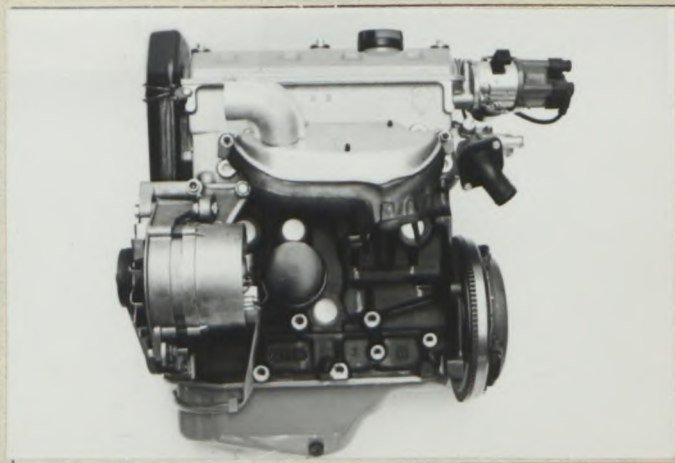
Photos / Photos

Moteur / Motor

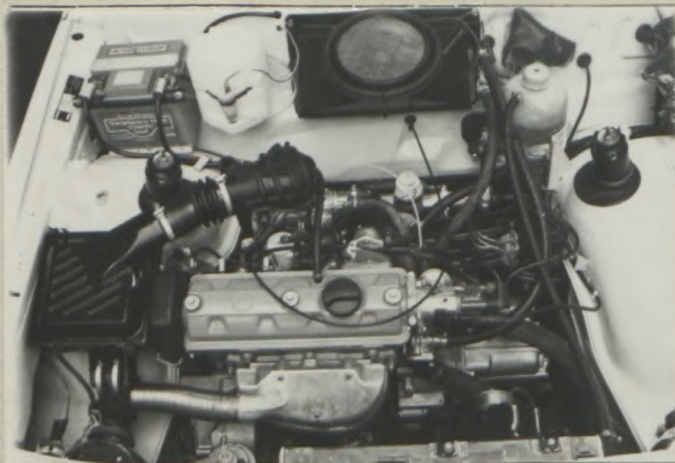
C) Profil droit du moteur déposé
Rechte Ansicht des ausgebauten Motors



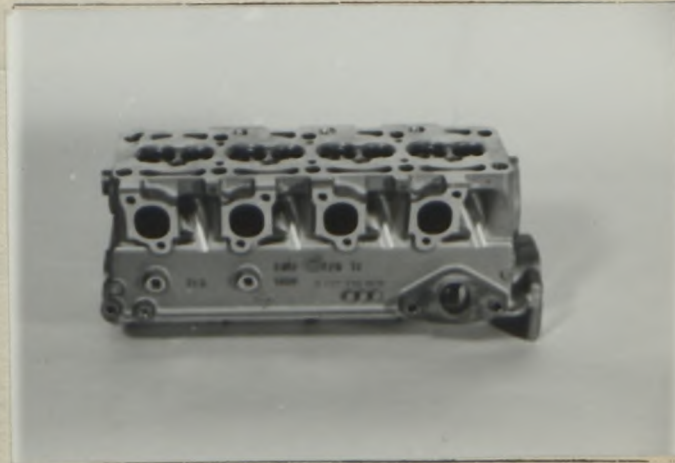
D) Profil gauche du moteur déposé
Linke Ansicht des ausgebauten Motors



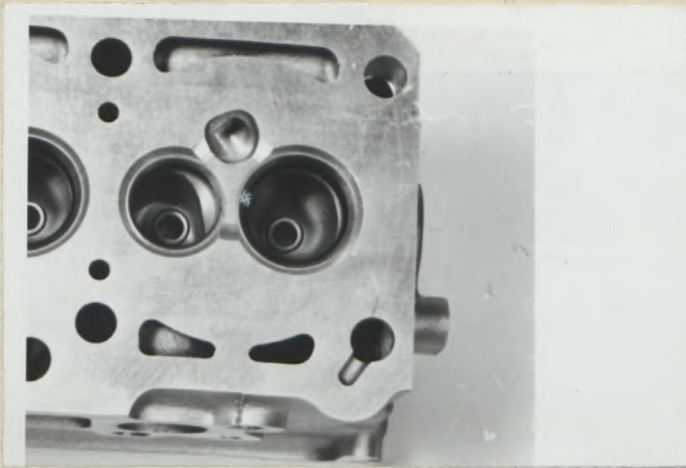
E) Moteur dans son compartiment
Motor in seinem Einbauraum



F) Culasse nue
Nackter Zylinderkopf



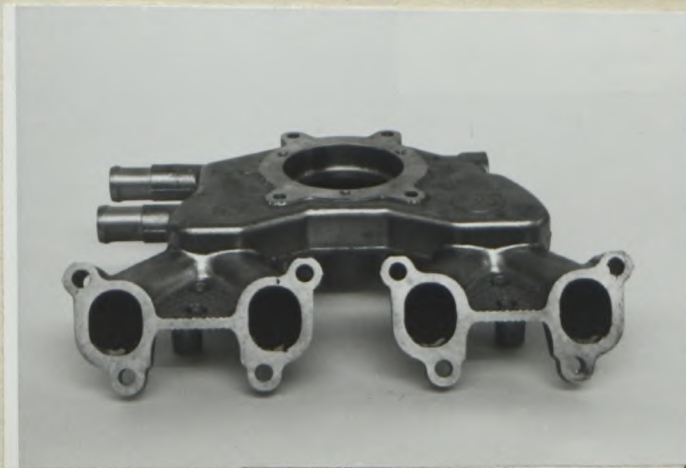
G) Chambre de combustion
Verbrennungsraum



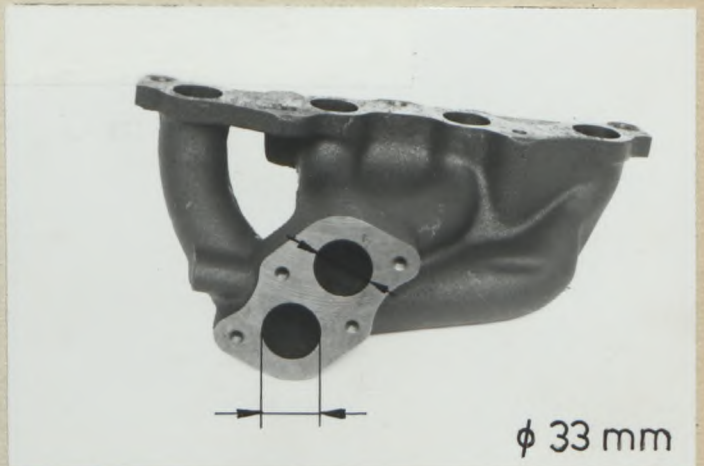
H) Carburateur(s) ou système d'injection
Der (die) Vergaser oder Einspritzsystem



I) Collecteur d'admission
Einlaß-Sammelrohr

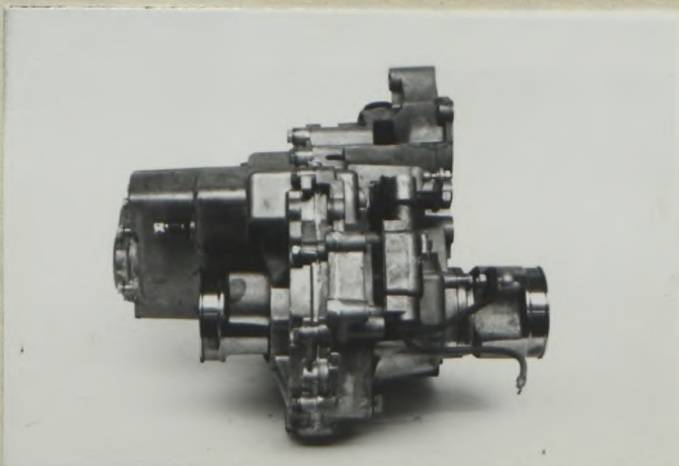


J) Collecteur d'échappement
Auslaß-Sammelrohr



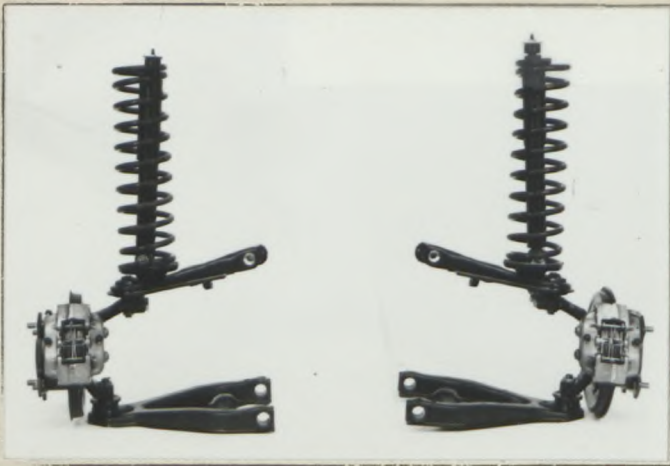
Transmission / Kraftübertragung

S) Carter de boîte de vitesse et cloche d'embrayage
Getriebegehäuse und Kupplungsgehäuse

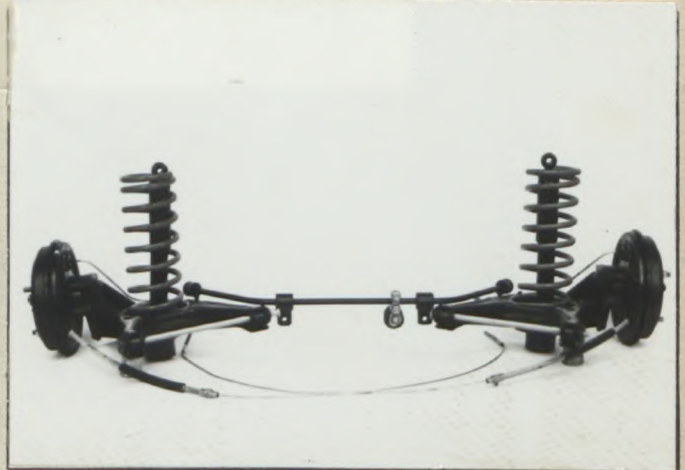


Suspension / Aufhängung

T) Train avant complet déposé
Vorderes Fahrwerk vollständig ausgebaut

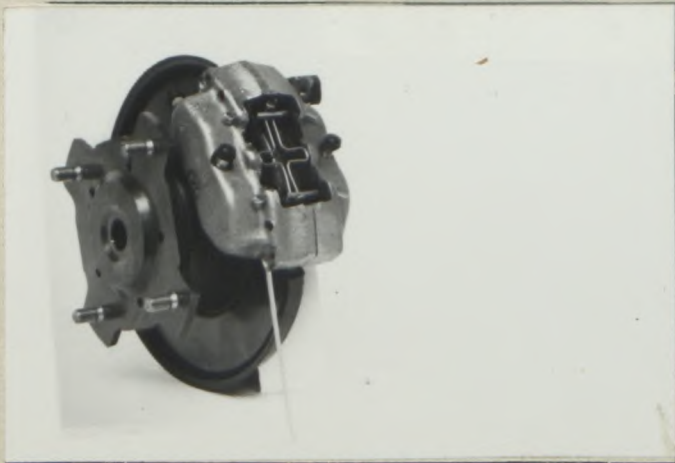


U) Train arrière complet déposé
Hinteres Fahrwerk vollständig ausgebaut

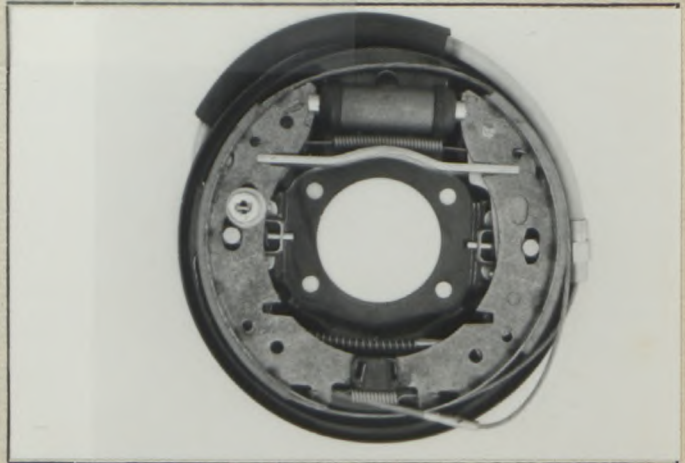


Train roulant / Fahrgestell

V) Freins avant
Vordere Bremsen

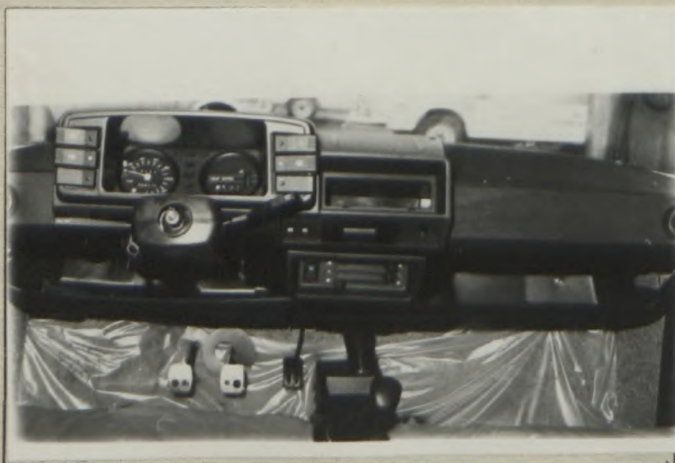


W) Freins arrière
Hintere Bremsen

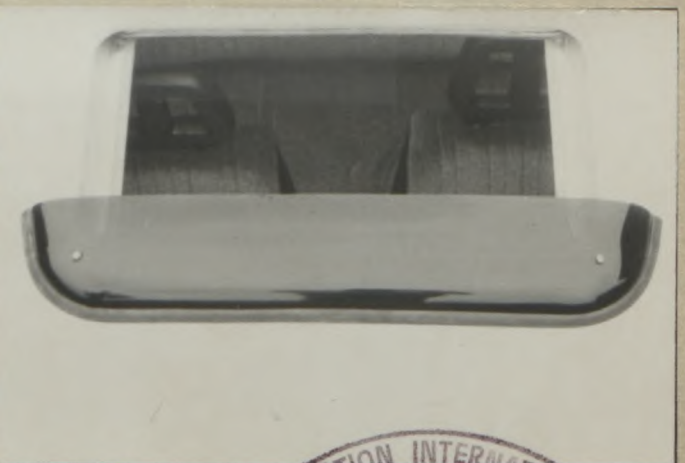


Carrosserie / Karosserie

X) Tableau de bord
Instrumententafel



Y) Toit ouvrant
Dach, das sich öffnen läßt

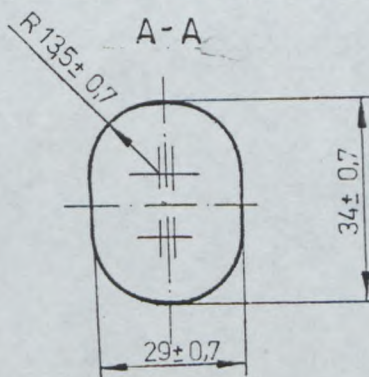
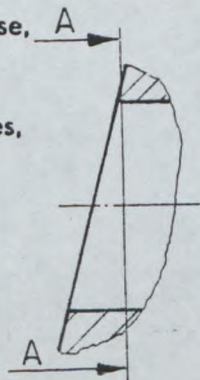


Dessins / Zeichnungen

Moteur / Motor

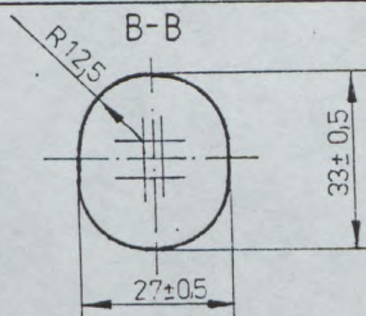
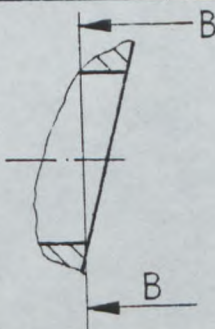
I Orifices d'admission de la culasse, face collecteur

Einlaßöffnung des Zylinderkopfes, ansaugrohrseitig



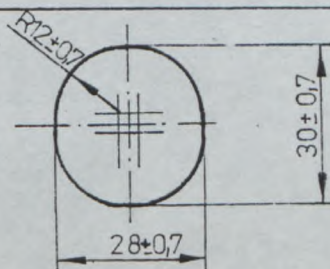
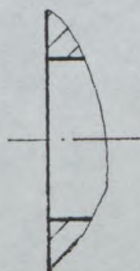
II Orifices du collecteur d'admission, côte culasse

Ansaugrohröffnung, zylinderkopfseitig



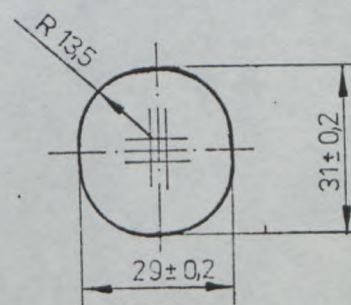
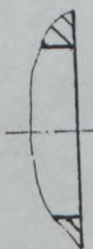
III Orifices d'échappement de la culasse, face collecteur

Auslaßöffnung des Zylinderkopfes, sammelrohrseitig



IV Orifices du collecteur d'échappement, côte culasse

Öffnungen des Auspuffsammelrohres, zylinderkopfseitig



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation A-5411
Marque _____ Modell _____

Suspension / Aufhängung

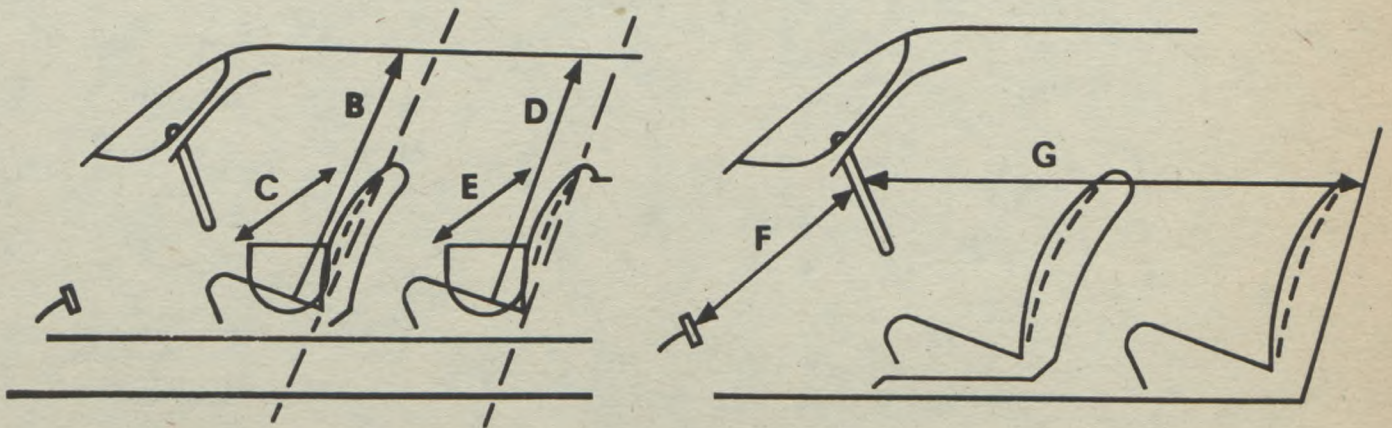
XV Système de suspension, selon l'article 705 ou en remplacement des photos O et P
Aufhängungssystem gemäß Artikel 705 oder ersatzweise Photos O und P





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A-5411Groupe **A/B**
GruppeMarque Wartburg Modèle 1.3
Marke Wartburg Modell 1.3Dimensions intérieures comme définies par le Règlement d'Homologation
Innenraum-Abmessungen wie im Homologations-Reglement festgelegt

B (Hauteur sur sièges avant) (Höhe über den Vordersitzen)	950	mm
C (Largeur aux sièges avant) (Breite bei den Vordersitzen)	1150	mm
D (Hauteur sur sièges arrière) (Höhe über den Hintersitzen)	920	mm
E (Largeur aux sièges arrière) (Breite bei den Hintersitzen)	1200	mm
F (Volant - Pédale de frein) (Lenkrad - Bremspedal)	570	mm
G (Volant - paroi de séparation arrière) (Lenkrad - hintere Trennwand)	1520	mm
H = F + G =	2090	mm





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

A-5411Extension N°
Erweiterungs-N°**01/01VO**

Fiche d'extension a l'Homologation officielle FISA
Offizielles FISA-Erweiterungs-Homologationsblatt

ET Evolution normale du type dès le numéro de châssis
Normale Entwicklung des Types ab Chassis-Nr. _____

VF Variante de fourniture / Liefer-Variante

VO Variante option / Wahl-Variante

ER Errata / Druckfehler

Homologation valable dès le 01 JUIN 1990 en groupe A
Homologation gültig ab _____ in Gruppe _____

Constructeur VEB Automobilwerk Eisenach Modèle et type Wartburg 1.3
Hersteller _____ Modell und Typ _____

Page ou ext Seite oder Erweiterung	Art. Artikel	Description Beschreibung	Photo
5	401 b	le coffre a bagages Kofferraum	1
5	401 d	60 L	
5	401	Tubulure de remplissage de carburant dans le couverde du coffre Einfüllstutzen im Kofferdeckel	2
7	605	Couple final Endabtrieb	
	605 b	4,714 4,571	
	605 c	66 : 14 64 : 14	
	606	arbre de commande á joint a double cardon renforcé Verstärkte Antriebsgelenkwellen Typ Kugelgleichlaufgelenkwelle	3



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homol. A-5411
Marke Wartburg Modell 1.3

N° Ext. 01/01VO

Erweiterungs-Nr.

Page ou ext Seite oder Erweiterung	Art. Art.	Description Beschreibung	Photo
7	701	entraineur á dentures interieur changé Radmitnehmer mit geänderter Innenver- zahnung vorn	4
8	803	Freins Bremsen	
	803 g4	Epaisseur maximale du disque Max. Scheibendicke	19,2 5
	803 g9	Disques ventilés Scheibenbelüftung	oui ja



PHOTOS / PHOTOS

N° Ext. 01 / 01 V0
Erweiterungs-Nr.

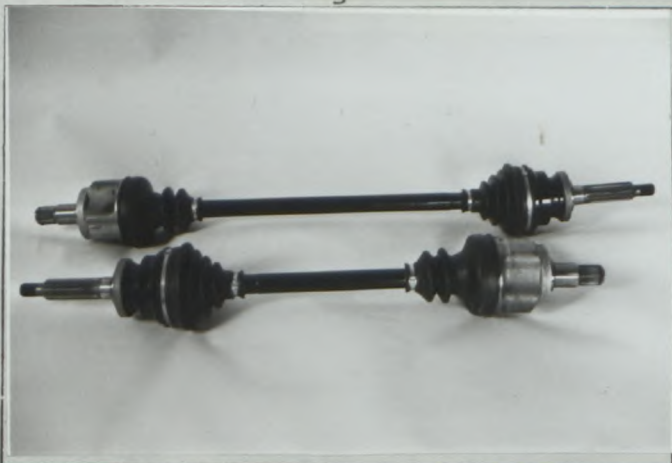
1



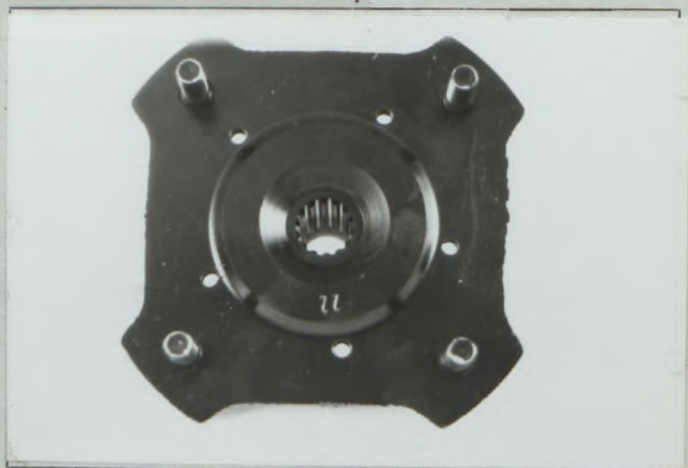
2



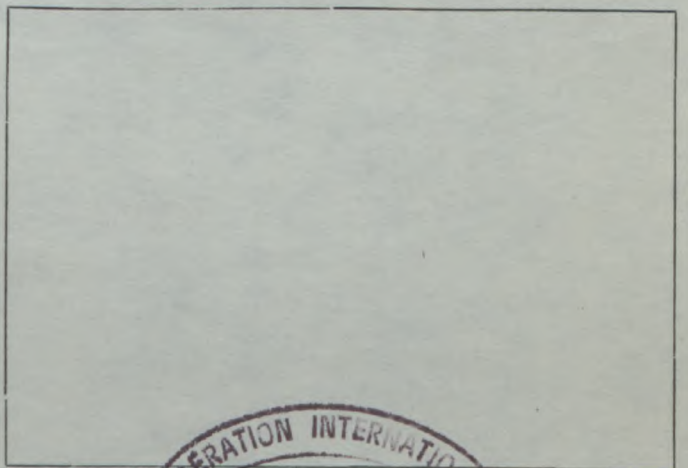
3



4



5





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

N-5411 N

Fiche complémentaire d'Homologation en Groupe «N»
Ergänzungs-Homologationsblatt für Gruppe „N“

Homologation valable à partir du 01 JUIN 1990 prononcée par
Homologation gültig ab _____ entschieden durch _____

En complément de la fiche de Gr A n°
In Ergänzung des Gruppe-A-Blattes Nr. A-5411

Important

La présente fiche comporte toutes informations complémentaires à la fiche d'homologation de base de Gr A pour la participation du véhicule en groupe «N». En cas d'information contradictoire, seule l'information figurant sur la présente fiche complémentaire est à prendre en considération pour le Groupe «N».

Wichtig!

Das vorliegende Blatt enthält alle Ergänzungsinformationen zu dem Grundhomologationsblatt der Gruppe A für die Teilnahme des Fahrzeuges in Gruppe „N“. Im Falle widersprechender Information wird für die Gruppe „N“ nur die auf vorliegendem Ergänzungsblatt angegebene Information in Betracht gezogen.

1. Definitions / Definitionen

101. Constructeur
Hersteller VEB Automobilwerk Eisenach

102. Dénomination(s) commerciale(s) – Modèle et type
Handelsbezeichnung(en) – Modell und Typ Wartburg 1.3

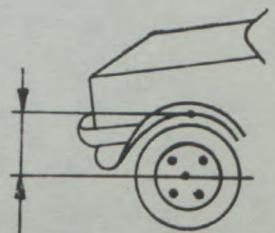
103. Cylindrée totale 1272
Gesamthubraum _____ cm³

2. Dimensions, Poids / Dimensionen, Gewichte

201. Poids minimum 807
Mindestgewicht _____ kg

205. Hauteur minimum centre moyeu de roue/
ouverture du passage de roue
Mindesthöhe Radnabenmitte/Radausschnitt-
öffnung

AV
vorn 323 mm
AR
hinten 242 mm



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation N-5411N
 Marke _____ Modell _____

207. Voie maximum AV 1382 mm AR 1360 mm
 Max. Spur vorn _____ mm hinten _____ mm

208. Garde au sol minimum Endroit de la mesure
 Min. Bodenfreiheit _____ mm Wo gemessen _____

3. Moteur / Motor

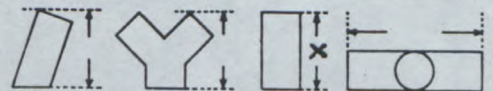
302. Nombre de supports 3
 Zahl der Befestigungspunkte _____

308. Volume minimal d'une chambre de combustion 37,4 cm³
 Min. Gesamtvolumen einer Verbrennungskammer _____

309. Volume minimum d'une chambre de combustion dans la culasse 1,8 cm³
 Min. Volumen einer Verbrennungskammer im Zylinderkopf _____

310. Rapport volumétrique maximum (par rapport à l'unité) 9,5
 Max. volumetrisches Verhältnis (im Bezug auf die Einheit) _____

311. Hauteur minimum du bloc-cylindres 284,9 mm
 Min. Höhe des Zylinderblockes _____



313. Chemises b) Matériau _____
 Zylinderlaufbüchse Material _____

317. Piston a) Matériau alliage léger
 Kolben Material AL-Legierung

b) Nombre de segments 3 c) Poids minimum 393 g
 Anzahl der Kolbenringe _____ Min. Gewicht _____

d) Distance de la médiane de l'axe au sommet du piston 42,9 ± 0,1 mm
 Abstand von Achsmittle bis Kolbenspitze _____

e) Distance (+ -) entre le sommet du piston au PMH et le plan de joint du bloc-cylindre
 Abstand (+ -) zwischen Kolbenspitze bei OT-Punkt bis zur Dichtungsebene des Zylinderblockes + 0,9 mm

f) Volume de l'évidement du piston 31,7 ± 0,5 cm³
 Kolbenmuldenvolumen _____

319. Vilebrequin i) Diamètre maximum des manetons 42 mm
 Kurbelwelle Max. Durchmesser der Kurbelzapfen _____

320. Volant moteur
 Schwungrad

c) Poids minimum avec couronne de démarreur et embrayage complet
 Min. Gewicht des Schwungrades mit Starterzahnkranz und vollst. Kupplung _____ g



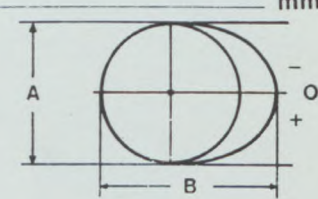
321. Culasse c) Hauteur minimum 135,95 mm
 Zylinderkopf Min. Höhe _____

d) Endroit de la mesure surface pour joint de culasse et centre de l'arbre
 Wo gemessen a'came _____
Dichtfläche zur Zylinderkopfdichtung bis Mitte Nockenwelle

322. Epaisseur du joint de culasse serré 1,5 + 0,2 mm
 Dicke der angezogenen Zylinderkopfdichtung 1,5 + 0,2 mm

325. Arbre à cames e) Diamètre des paliers 26 mm
 Nockenwelle Durchmesser der Lager 26 mm

g) Dimensions de la came Admission $A = \frac{38 \pm 0,1}{2}$ mm
 Dimensionen des Nockens Einlaß $B = \frac{45,2 \pm 0,1}{2}$ mm
 Echappement $A = \frac{38 \pm 0,1}{2}$ mm
 Auslaß $B = \frac{45,2 \pm 0,1}{2}$ mm



326. Distribution a) Jeu théorique pour la distribution Admission 1 mm Echappement 1 mm
 Ventilsteuerung Theoret. Ventilspiel Einlaß 1 mm Auslaß 1 mm

b) Avance a l'ouverture (avec jeu théorique 326 a)
 Ventile öffnen bei (mit. theor. Spiel: 326a)

Admission 5 ° avant PMB
 Einlaß 5 ° vor U.-T.-Punkt Echappement 33 ° avant PMB
 Auslaß 33 ° vor U.-T.-Punkt

c) Retard à la fermeture (avec jeu théorique 326 a)
 Ventil schließt bei (bei theor. Spiel: 326a)

Admission 29 ° avant PMH
 Einlaß 29 ° vor O.-T.-Punkt Echappement 9 ° avant PMH
 Auslaß 9 ° vor O.-T.-Punkt

d) Levée de came en mm (arbre démonté) (dessin/Zeichnung Art. 325)
 Nocken hebt an in mm (demontierte Welle)

Admission / Einlaß		Echappement / Auslaß	
0 = <u>7,2</u> mm		0 = <u>7,2</u> mm	
- 5° = <u>7,1</u> mm	+ 5° = <u>7,1</u> mm	- 5° = <u>7,1</u> mm	+ 5° = <u>7,1</u> mm
- 10° = <u>6,9</u> mm	+ 10° = <u>6,9</u> mm	- 10° = <u>6,9</u> mm	+ 10° = <u>6,9</u> mm
- 15° = <u>6,6</u> mm	+ 15° = <u>6,6</u> mm	- 15° = <u>6,6</u> mm	+ 15° = <u>6,6</u> mm
- 30° = <u>4,9</u> mm	+ 30° = <u>4,9</u> mm	- 30° = <u>4,9</u> mm	+ 30° = <u>4,9</u> mm
- 45° = <u>2,1</u> mm	+ 45° = <u>2,1</u> mm	- 45° = <u>2,1</u> mm	+ 45° = <u>2,1</u> mm
- 60° = <u>0,1</u> mm	+ 60° = <u>0,2</u> mm	- 60° = <u>0,1</u> mm	+ 60° = <u>0,2</u> mm
- 75° = <u>0</u> mm	+ 75° = <u>0</u> mm	- 75° = <u>0</u> mm	+ 75° = <u>0</u> mm
- 90° = <u>0</u> mm	+ 90° = <u>0</u> mm	- 90° = <u>0</u> mm	+ 90° = <u>0</u> mm
- 105° = <u>0</u> mm	+ 105° = <u>0</u> mm	- 105° = <u>0</u> mm	+ 105° = <u>0</u> mm
- 120° = <u>0</u> mm	+ 120° = <u>0</u> mm	- 120° = <u>0</u> mm	+ 120° = <u>0</u> mm
- 135° = <u>0</u> mm	+ 135° = <u>0</u> mm	- 135° = <u>0</u> mm	+ 135° = <u>0</u> mm
- 150° = <u>0</u> mm	+ 150° = <u>0</u> mm	- 150° = <u>0</u> mm	+ 150° = <u>0</u> mm

$\pm 0,2$



e) Levée de soupape en mm avec jeu théorique de distribution (art. 326 a)
 Ventilhub mit theoretischem Einstellspiel in mm (Art. 326a)

Admission / Einlaß

Echappement / Auslaß

Art. 326 b) =

avant/après PMH

Art. 326 b) =

avant/après PMB

° vor/nach O. T. P. = 0,0 mm

° vor/nach U. T. P. = 0,0 mm

+ 20° =	1,4	mm	} ± 0,2	+ 20° =	1,4	mm
+ 40° =	3,3	mm		+ 40° =	3,3	mm
+ 60° =	4,9	mm		+ 60° =	4,9	mm
+ 80° =	5,7	mm		+ 80° =	5,7	mm
+ 100° =	6,2	mm		+ 100° =	6,2	mm
+ 120° =	6,1	mm		+ 120° =	6,1	mm
+ 140° =	5,5	mm		+ 140° =	5,5	mm
+ 160° =	4,4	mm		+ 160° =	4,4	mm
+ 180° =	2,8	mm		+ 180° =	2,8	mm
+ 200° =	0,8	mm		+ 200° =	0,8	mm
+ 220° =	0	mm		+ 220° =	0	mm
+ 240° =	0	mm		+ 240° =	0	mm
+ 260° =	0	mm		+ 260° =	0	mm
+ 280° =	0	mm		+ 280° =	0	mm
+ 300° =	0	mm		+ 300° =	0	mm
+ 320° =	0	mm		+ 320° =	0	mm
+ 340° =	0	mm		+ 340° =	0	mm
+ 360° =	0	mm		+ 360° =	0	mm

327. Admission
Einlaß

h) Nombre de ressorts par soupape
Zahl der Federn pro Ventil

2

- i) Caractéristiques des ressorts: Sous une charge de 41,8 kg, la longueur max. du ressort est de 34,6 mm
 Federcharakteristik: Unter Belastung von 41,8 kg ist die max. Federlänge 32,6 mm
- Caractéristiques des ressorts: Sous une charge de 93,5 kg, la longueur max. du ressort est de 24,6 mm
 Federcharakteristik: Unter Belastung von 93,5 kg ist die max. Federlänge 22,6 mm
- k) Diamètre extérieur des ressorts 30,8 ± 0,2 mm l) Nombre de spires des ressorts 59
 Äußerer Federdurchmesser 21,4 ± 0,2 mm Zahl der Federwindungen 77
- m) Diamètre du fil des ressorts 3,95 ± 0,1 mm n) Longueur libre maximum des ressorts 43,6
 Federdrahtdurchmesser 2,75 ± 0,1 mm Freie max. Federlänge 41,6 mm

328. Echappement
Auslaß

- c) Diamètre de(s) sortie(s) du collecteur
Durchmesser des (der) Sammelrohrausganges(gänge) 2 x 33 mm
- i) Nombre de ressorts par soupape
Anzahl der Federn pro Ventil 2
- k) Caractéristiques des ressorts: Sous une charge de 41,8 kg, la longueur max. du ressort est de 34,6 / 32,6 mm
 Federcharakteristik: Unter Belastung von 93,5 kg ist die max. Federlänge 24,6 / 22,6 mm
- l) Diamètre extérieur des ressorts 30,8 / 21,4 ± 0,2 mm m) Nombre de spires des ressorts 59
 Äußerer Federdurchmesser 21,4 ± 0,2 mm Zahl der Federwindungen 77
- n) Diamètre du fil des ressorts 3,95 ± 0,1 mm o) Longueur libre maximum des ressorts 43,6
 Federdrahtdurchmesser 2,75 ± 0,1 mm Freie max. Federlänge 41,6 mm



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation N-5411^N
Marke Wartburg Modell 1.3 N° Homologation N-5411^N

329. Système anti-pollution a) ~~oui~~/non
Schadstoffemissionssystem ja/nein

b) Description
Beschreibung _____

330. Système d'allumage d) Nombre de bobines
Zündsystem Anzahl der Spulen 1

331. Capacité du circuit de refroidissement 6,5 ± 0,1 L
Kapazität des Kühlkreislaufes _____

332. Ventilateur de refroidissement a) Nombre 1 b) Diamètre de l'hélice 248 mm
Kühlerventilator Anzahl _____ Durchmesser des Lüfterflügels _____

c) Matériau de l'hélice plastique d) Nombre de pales 4
Material des Lüfterflügels Plaste Zahl der Flügelblätter _____

e) Type de connexion fixation central f) Ventilateur débrayable ~~oui~~/non
Verbindungsart Zentralverschraubung Ventilator abschaltbar ja/nein

333. Système de lubrification c) Capacité totale 3,0 L
Schmiersystem Gesamtkapazität _____

d) Radiateur(s) d'huile ~~oui~~/non Nombre
Ölkühler ja/nein Anzahl _____

e) Emplacement du/des radiateurs
Anordnung des/der Kühler _____

4. Circuit de carburant / Kraftstoffkreislauf

401. Réservoir e) Emplacement des orifices aile arrière, droit
Kraftstoffbehälter Lage der Einfüllöffnung Kotflügel, hinten rechts

402. Pompe(s) à essence a) Electrique Mécanique
Benzinpumpe(n) elektrisch mechanisch

b) Nombre 1 c) Marque et type Pierburg oder Berliner Ver-
Anzahl _____ Marke und Typ gaserfabrik (BVF) 8 SP 1-1

d) Emplacement culasse, coté e) Débit maximum 1,0 l/mn
Anordnung d'admission Max. Förderleistung _____
Zylinderkopf, einlaßseitig



Marque Wartburg Modèle 1.3 N° Homologation N-5411 N
 Marke Wartburg Modell 1.3

5. Equipement électrique / Elektrische Ausrüstung

501. Batterie(s) / Batterie(n) b) Tension / Spannung 12 V c) Emplacement / Anordnung compartiment moteur droit / Motorraum rechts

502. Génératrice(s) / Lichtmaschine(n) alternateur a) Nombre / Anzahl 1
 b) Type / Typ Drehstromlichtmaschine c) Système d'entraînement / Antriebsystem trapézoïdale / Keilriemen

503. Phares escamotables / Versenkbare Scheinwerfer a) oui/non / ja/nein b) Système de commande / Bedienungssystem

6. Transmission / Kraftübertragung

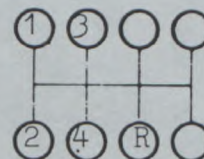
602. Embrayage / Kupplung a) Type / Typ à sec / Trockenkupplung embayage monodisque
 d) Diamètre du(des) disque(s) / Durchmesser der Scheibe(n) 180 ± 2,0 mm

603. Boite de vitesse / Getriebe

e) Rapports / Übersetzungen

	Manuelle / Handbetätigung			Automatique / Automatik		
	rapports / Übersetzungen	nombre de dents / Zähnezahl	synchro.	rapports / Übersetzungen	nombre de dents / Zähnezahl	synchro.
1	3,250	39 : 12	x			
2	2,053	39 : 19	x			
3	1,342	51 : 38	x			
4	0,956	43 : 45	x			
5						
AR/R	3,077	40 : 13				
Constante / Konstante						

f) Grille de vitesse / Schaltbild



605. Couple final / Endabtrieb b) Rapport / Übersetzung 4,267 c) Nombre de dents / Zähnezahl 64 : 15



Marque Wartburg
 Marke _____

Modèle 1.3
 Modell _____

N° Homologation N-5411N

7. Suspension / Aufhängung

702. Ressorts hélicoïdaux

Schraubenfedern

- a) Matériau
Material
- b) Type progressif
von progressiver Art
- c) Longueur libre minimale
Min. freie Länge
- d) Nombre de spires
Zahl der Windungen
- e) Diamètre du fil
Drahtdurchmesser
- f) Diamètre extérieur
Äußerer Durchmesser

	AV / vorn	AR / hinten
a)	acier a'ressort Federstahl	acier a'ressort Federstahl
b)	oui /non ja /nein	oui /non ja /nein
c)	/ mm	/ mm
d)	/ mm	/ mm
e)	/ mm	/ mm
f)	/ mm	/ mm

- g) Caractéristiques des ressorts: Sous une charge de _____ kg, la longueur min. du ressort AV est de _____ mm
 Charakteristik der Federn
 Unter Belastungen von _____ kg ist die min. Federlänge vorn _____ mm
 Sous une charge de _____ kg, la longueur min. du ressort AR est de _____ mm
 Unter Belastungen von _____ kg ist die min. Federlänge hinten _____ mm

703. Ressorts à lames

Blattfedern

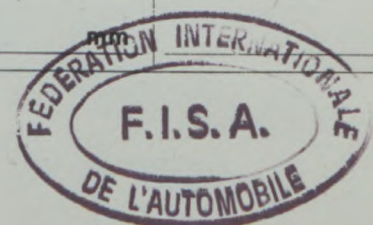
A=Lame maîtresse X=lame auxiliaire A = Hauptblatt X = Stützblatt
 2=2è lame 3=3è lame 4=4è lame 5=5è lame 2=2. Blatt 3=3. Blatt 4=4. Blatt 5=5. Blatt

- a) Matériau
Material
- b) Nombre d'étriers
Zahl der Federböcke
- c) Longueur libre minimum
Freie min. Länge
- d) Largeur maximum
Max. Breite
- e) Epaisseur
Dicke
- f) Courbure verticale maximale
Max. senkrechte Durchbiegung

	A	2	3
a)			
b)			
c)	mm	mm	mm
d)	mm	mm	mm
e)	mm	mm	mm
f)	mm	mm	mm

- a) Matériau
Material
- b) Nombre d'étriers
Zahl der Federböcke
- c) Longueur libre minimum
Freie min. Länge
- d) Largeur maximum
Max. Breite
- e) Epaisseur
Breite
- f) Courbure verticale maximale
Max. senkrechte Durchbiegung

	4	5	X
a)			
b)			
c)	mm	mm	mm
d)	mm	mm	mm
e)	mm	mm	mm
f)	mm	mm	mm



Marque Wartburg
 Marke Wartburg

Modèle 1.3
 Modell 1.3

N° Homologation N-5411N

704. Barre de torsion
Drehstab

- a) Longueur efficace
 Effektive Länge
 mesurée de
 gemessen von
 à
 bis
- b) Diamètre efficace
 Effektiver Durchmesser
 mesuré à
 gemessen bei
- c) Matériau
 Material

AV / vorn	AR / hinten
_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm

706. Stabilisateur
Stabilisator

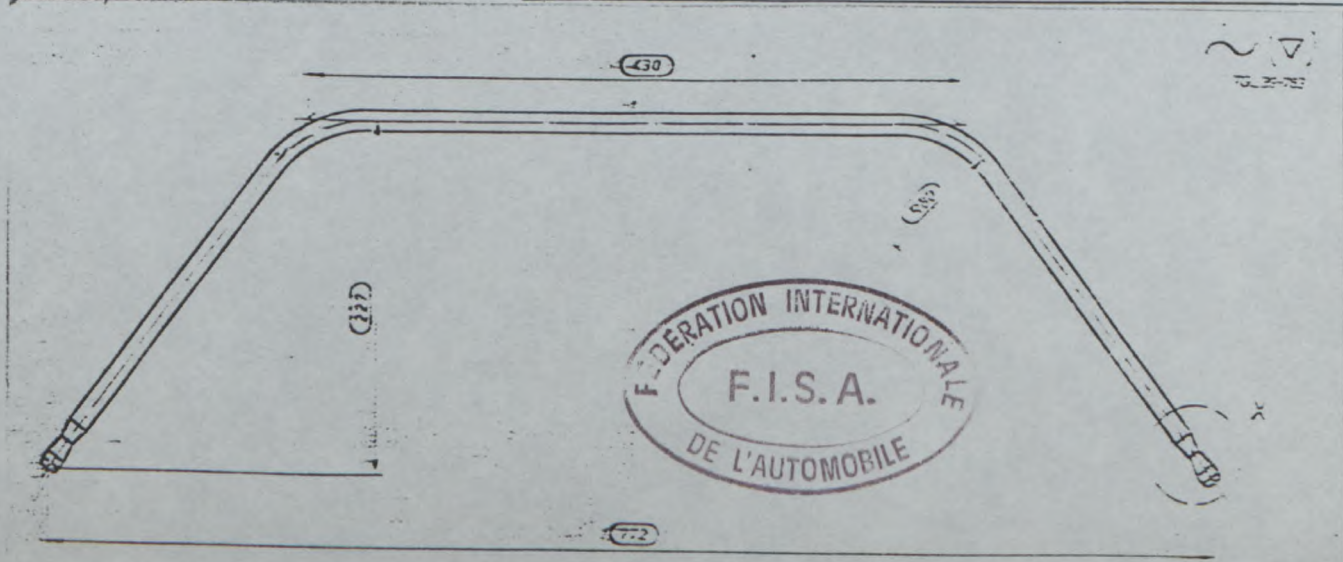
- a) Longueur efficace
 Effektive Länge
- b) Diamètre efficace
 Effektiver Durchmesser
- c) Matériau
 Material

AV / vorn	AR / hinten
_____ mm	400 ± 4 mm
_____ mm	14 mm
_____ mm	acier a'ressort Federstahl
_____ mm	_____ mm
_____ mm	_____ mm

707. Amortisseurs
Stoßdämpfer

- d) Diamètre extérieur
 Äußerer Durchmesser
- e) Assiette du ressort réglable
 einstellbarer Federteller
- f) Distance assiette-fixation
 Abstand Teller-Befestigung
- g) Diamètre de la tige de piston
 Durchmesser der Kolbenstange

AV / vorn	AR / hinten
_____ / _____ mm	_____ / _____ mm
oui / non ja / nein	oui / non ja / nein
_____ mm	_____ mm
_____ / _____ mm	_____ / _____ mm



8. Train roulant / Fahrgestell

801. Roues Räder

- a) Diamètre
Durchmesser
- b) Largeur
Breite
- c) Marque et type
Marke und Typ
- d) Matériau
Material
- e) Poids unitaire
Einheitsgewicht
- f) Dépot entre plan de montage
et extrémité intérieure
Abstand zwischen Montage-
ebene und dem Äußersten
der Felgennenseite

AV / vorn	AR / hinten	Secours / Ersatz
13"	13"	13"
330,2 mm	330,2 mm	330,2 mm
4,5"	4,5"	4,5"
114,3 mm	114,3 mm	114,3 mm
kg	kg	kg
mm	mm	mm

802. Emplacement de la roue de secours coffre a'bagages, debout
 Anordnung des Ersatzrades Kofferraum stehend

9. Carrosserie / Karosserie

901. Intérieur oui/non
 Innen ja/nein
 c) Climatisation
 Klimatisation

d) Sièges
Sitze

d1) Type
Typ

d2) Appuie-tête
Kopfstütze

d3) Poids
Gewicht

AR / hinten	AV / vorn
banc siége dur Sitzbank	siège Einzelstze
oui/non ja/nein	oui/non ja/nein
8,2 ± 1,0 kg	14,2 ± 1,0 kg

d4) Sièges AR rabattable
Hinterer Sitz umklappbar
oui/non
ja/nein

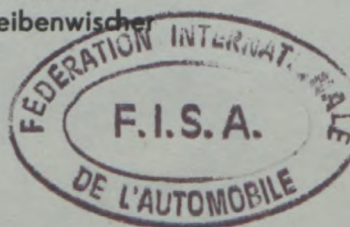
e) Plage arrière
Ablage hinten

~~oui/non~~
~~ja/nein~~

e1) Matériau
Material

902. Extérieur
Außen

n) Essuie-glace AR
Heckscheibenwischer
oui/non
ja/nein



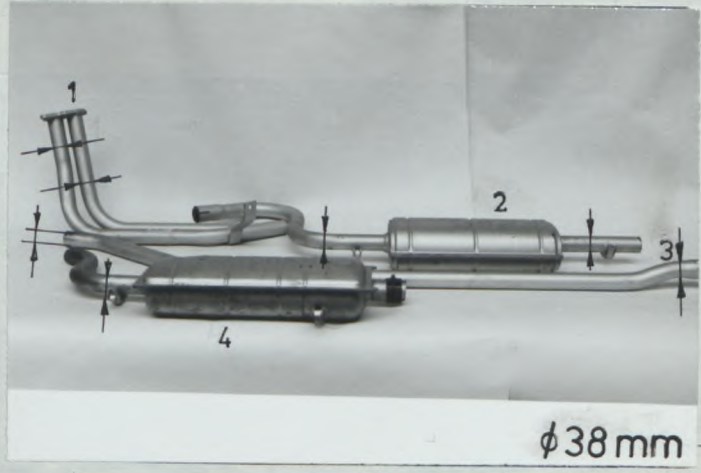
PHOTOS / PHOTOS

Moteur / Motor

AA) Piston de profil
Kolben-Seitenansicht

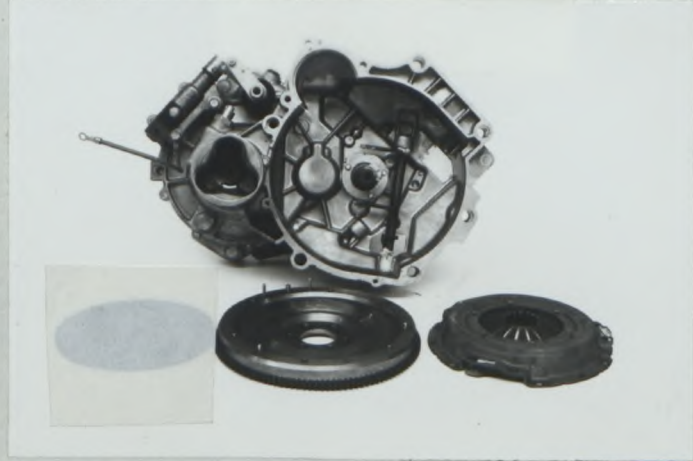


BB) Echappement complet
Vollständiges Auspuffsystem



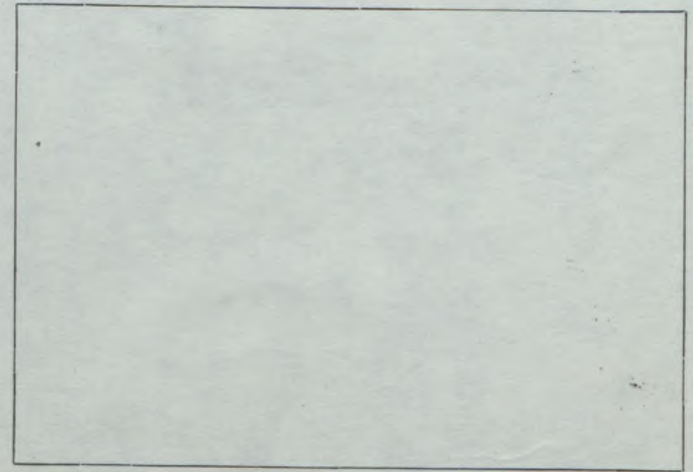
Transmission / Kraftübertragung

CC) Embrayage complet
Vollständige Kupplung



Train roulant / Fahrgestell

DD) Roue nue (vue de 3/4)
Nacktes Rad (3/4-Ansicht)



EE) Roue de secours dans son emplacement
Ersatzrad in seiner Einbaulage



Carrosserie /

FF) Siège démonté avec ses accessoires
Demontierter Sitz mit seinen Zubehörteilen





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

N-5411

Extension N°
Erweiterungs-N°

01 / 01 VO

Fiche d'extension a l'Homologation officielle FISA
Offizielles FISA-Erweiterungs-Homologationsblatt

ET Evolution normale du type dès le numéro de châssis
Normale Entwicklung des Types ab Chassis-Nr. _____

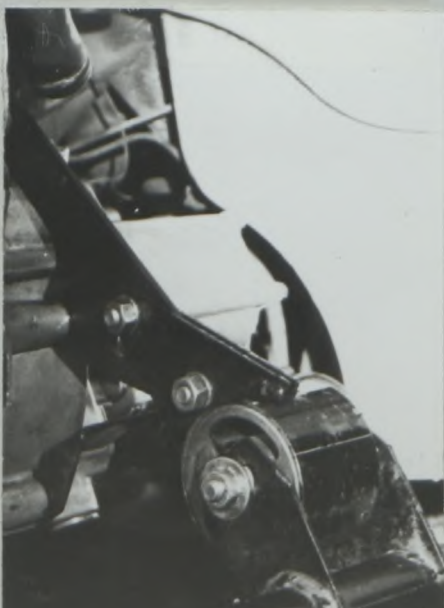
VF Variante de fourniture / Liefer-Variante

VO Variante option / Wahl-Variante

ER Errata / Druckfehler

Homologation valable dès le _____ en groupe _____
Homologation gültig ab **01 JUIN 1990** in Gruppe _____ N

Constructeur VEB Automobilwerk Eisenach Modèle et type Wartburg 1.3
Hersteller _____ Modell und Typ _____

Page ou ext Seite oder Erweiterung	Art. Artikel	Description Beschreibung
2	302	<p>Nombre de supports Zahl der Befestigungspunkte: 4</p> <p>Súpport d' entraînement de boites de vitesses Drehmomentenstütze vorn</p> 





FEDERATION INTERNATIONALE DU SPORT AUTOMOBILE

Homologation N°

N - 5411

Extension N°

02 / 01 ER

FICHE D'EXTENSION A L'HOMOLOGATION OFFICIELLE FISA
FORM OF EXTENSION TO THE OFFICIAL FISA HOMOLOGATION

- ES** Evolution sportive du type / Sporting evolution of the type
- ET** Evolution normale du type / Normal evolution of the type
- VF** Variante de fourniture / Supply variant
- VO** Variante option / Option variant
- ER** Errata / Erratum

Homologation valable dès le _____ en groupe _____
Homologation valid as from 1^{er} Juin 1990 in group N

Constructeur VEB Automobilwerk Eisenach Modèle et type Wartburg 1.3
Manufacturer _____ Model and type _____

Page ou ext. Page or ext.	Art. Art.	Description Description
	402e	Lire 1,0 l/mn à 4000 tours/moteur Read 1.0 l/mn at 4000 revs.

